

BIBLIO-LOROSA'E

**Pour une bibliothèque publique à Baucau
(Timor oriental)**

Complément au dossier de présentation (réactualisation)

- 1. Situation**
- 2. Bilan de l'année 2002**
- 3. Budget et comtes de l'année 2001**
- 4. Budget prévisionnel pour l'année 2003**
- 5. Présentation des projets pour l'année 2003**
- 6. Annexes**

1. Situation

Le Timor Leste est le plus jeune Etat de la planète (proclamation de l'indépendance le 20 mai 2002) et le dernier adhérent à L'ONU, et ce après plus de 400 ans de colonisation portugaise, 25 ans d'occupation indonésienne et deux années de transition sous l'égide des Nations Unies. Le Timor continue maintenant sa lente reconstruction. En effet, tout est à refaire puisque les infrastructures ont été détruites jusqu'à 90% suivant les régions, suite au retrait de l'Indonésie en septembre 1999. Selon un rapport de l'ONU, plus de 50% de la population vit en dessous du seuil de pauvreté. Le taux d'analphabétisme est aussi très élevé, puisqu'il dépasse les 40% ; les personnes sachant lire butent pourtant très souvent sur les mots et lisent généralement à voix haute. Le niveau scolaire est d'ailleurs très bas et le nombre d'échecs important.

Grâce à la bibliothèque publique de Baucau, enseignants et élèves ont maintenant la possibilité d'accéder au livre, de se perfectionner et de trouver des informations qu'ils ne pourraient trouver ailleurs. BIBLIO-LOROSA'E voudrait, dès que possible, travailler en lien avec les écoles et organiser des animations pour encourager la lecture et combattre l'analphabétisme.

- Il n'y a jamais eu au Timor Leste de bibliothèque publique au sens où nous l'entendons chez nous, excepté celle que nous avons montée à Baucau ; tout au plus une bibliothèque universitaire à Dili et quelques « mini-bibliothèques » dans des écoles ou églises. Depuis une année, on peut trouver quelques livres dans certains magasins de la capitale, mais il n'y a toujours pas de véritable librairie. De plus, importés, ces livres sont chers pour la population timoraise. Par ailleurs, le livre a longtemps été censuré au Timor. **Notre Association œuvre pour un accès gratuit au livre, à tous sans exception, dans un contexte particulièrement difficile.**

- Après presque cinq siècles d'occupation, les Timorais se sont brusquement trouvés confrontés à un monde nouveau et à des notions nouvelles, qu'ils étaient loin d'imaginer. En effet, avec l'arrivée massive du personnel des Nations Unies et des ONG, ce sont des mentalités et des horizons inconnus qu'ils découvrent. De plus, les notions de démocratie et de liberté sont nouvelles, parfois mal comprises. **Devant cette perte de repères, notre bibliothèque apporte aux Timorais la possibilité de se renseigner sur ces nouveautés et de les comprendre. Elle contribue aussi à conserver un certain héritage culturel. La bibliothèque permet encore l'accès gratuit à l'information grâce à un abonnement à deux quotidiens timorais (les prestations de la poste ne permettent guère l'abonnement à des journaux étrangers pour le moment).**

- Le Timor Leste étant en pleine reconstruction et celle-ci n'en étant qu'à son début, l'avenir du pays repose sur les jeunes générations. **L'accès au livre et à l'information est essentiel pour la formation des futurs décideurs. De plus, il correspond à un besoin réel puisque nous avons reçu de nombreuses demandes pour d'autres villes du pays. Ainsi, nous étudions maintenant un projet pour la ville de Los Palos.**

2. Bilan de l'année 2002

- Fondation de l'Association BIBLIO-LOROSA'E (janvier 2001)
- Mission exploratoire de deux semaines, de Zubaïdah BOURQUIN (février 2001).
- Mission d'établissement d'une semaine, de Pascal ROUGET et Zubaïdah (fin août 2001).
- Mission commune d'environ 10 mois presque en continu, de Pascal et Zubaïdah (début octobre 2001 à mi-juillet 2002) :
 - * Travaux de rénovation du local et début de la formation d'une employée (octobre 2001 à janvier 2002).
 - * Juerg FREI relève Pascal, alors seul au Timor, pendant un mois et demi pour cause de maladie (fièvre de dengue) puis convalescence (fin janvier à mi-mars 2002).
 - * Formation de deux nouveaux employés pour l'enregistrement et la cotation des livres (février à avril 2002).
 - * Préparation et ouverture du prêt (avril-mai 2002).
 - * Accord de coopération entre BIBLIO-LOROSA'E et l'Association locale ; début de la gestion timoraise de la bibliothèque (1^{er} août 2002).
- Visite d'une semaine de Pascal (fin septembre 2002).

Quelques chiffres :

- A ce jour, Baucau dispose d'une bibliothèque de 30 m² ainsi que d'un bureau de 8 m², dans une maison en location.
- Une association locale (*Associaun Lorosa'e*) a été créée et assure la gestion de la bibliothèque.
- Deux employés (Agosthina et Salvadore) ont été formés pendant 6 mois par Zubaïdah et Pascal ; ils donnent entière satisfaction.
- Quelque 5000 livres, principalement en quatre langues (indonésien, portugais, anglais, tétum), ont été reçus (de Suisse, d'Australie ou du Portugal) ou achetés (principalement en Indonésie), puis acheminés à Baucau. Ils sont classés selon le système international Dewey.
- Outre la pluralité des langues (fait unique à ce jour au Timor), le choix des livres est très éclectique : livres pour enfants, bandes dessinées, romans, livres de voyages et sur les cultures du monde, livres d'art, scientifiques, philosophiques, politiques, de langues, scolaires, ainsi que des encyclopédies et des dictionnaires ; sans oublier un rayon consacré au Timor.
- En moyenne 15 lecteurs fréquentent la bibliothèque quotidiennement, avec des pointes à plus de 30. Les adolescents et les enfants sont les lecteurs les plus assidus. Des étudiants viennent de Dili, la capitale, pour consulter ce qu'ils n'y trouvent pas (surtout des livres en langue indonésienne).
- Le prêt fonctionne depuis le mois de mai 2002 ; les livres empruntés reviennent (alors que la notion de prêt n'est pas une habitude au Timor ; il s'agit par exemple de la première bibliothèque publique qui n'a jamais existé à Baucau, pourtant la deuxième ville du pays !).

* * *

3. Budget et comtes de l'année 2001 (en annexe)

* * *

4. Budget prévisionnel pour l'année 2003¹

A/ Baucau

1) Frais fixes (salaires et loyer, y compris ajustement et frais extraordinaires ; éventuelles assurances) :	6'000
2) Achat de terrain et construction :	50'000
3) Frais administratifs en Suisse ² (poste, photocopies, téléphone, tenue du compte...) :	2'000
4) Achat et envoi de livres (du Portugal, de Suisse et d'Indonésie) :	12'500
5) 1-2 mission(s) d'experts (avion, <i>per diem</i> , frais annexes...) :	6'000

¹ Tous les chiffres sont en francs suisses

² Tout le travail est bénévole et les petits frais sont souvent supportés par les membres du Comité.

B/ Projet de Los Palos (Budget provisoire):

1) Achat et transport de livres (de Suisse, du Portugal et d'Indonésie), couplé avec l'envoi de Baucau :	9'000
2) Achat et transport de livres (d'Indonésie) :	5'000
3) Rénovation du local (fenêtres, électricité, peinture...) :	5'000
4) Entretien du local :	1'000
5) Gardiennage :	2'000
6) Mobilier (étagères pour livres, bureau, tables, chaises...) :	5'000
7) Eau et électricité :	1'000
8) Assurances :	à définir (environ 1'000)
9) Frais de mission pour une personne (transports, <i>per diem</i> , logement) :	6'000
10) Salaire des employés (deux personnes) :	4'000
11) Economat général (matériel de bureau, communication) :	6'000
12) Réserve (10% du budget) :	12'150

BUDGET DEUXIEME ANNEE (2003) :

133'650 CHF

C/ Frais ultérieurs³ :

Année 2004:

Loyer, salaires et frais extraordinaires: 6'500

Année 2005 :

Salaires et frais extraordinaires: 5'000

1^{er} août 2005 : autonomie prévue de l'Association Lorosa'e, selon l'accord de coopération signé entre nos deux Associations, le 1^{er} août 2002.

³ (Baucau uniquement). Des frais s'ajouteront sans doute pour le projet de Los Palos, selon le même principe de soutien dégressif.

5. Présentation des projets pour l'année 2003

A / Bibliothèque de Baucau : soutien à moyen terme

- Nous pouvons tenir notre engagement de soutenir (de manière dégressive) la bibliothèque de Baucau pendant trois ans (salaires des deux employés, location du local, achat raisonnable de livres), mais devons faire face à un problème majeur : le manque de place dans notre lieu provisoire.

L'achat d'un terrain et la construction d'un bâtiment s'avèrent nécessaires mais ne sont pas envisageables avant une clarification des lois en la matière, prévue pour mai 2003. Nous espérons néanmoins que les travaux pourront être entrepris cette année déjà.

- Nous avons aussi prévu de continuer à approvisionner la bibliothèque en livres, selon les besoins et de manière plus ciblée et importante. Nous avons en effet essentiellement fonctionné, jusqu'ici, sur la donation de livres. Force est malheureusement de constater que d'une part ces livres ne correspondent que rarement aux besoins réels de la population et que, d'autre part, il nous faut mettre l'accent sur les livres en indonésien (les plus lus), pour lesquels les donations sont quasi inexistantes. Cette nouvelle orientation implique désormais un plus grand investissement en achat de livres.

- Une ou deux visites par année pour s'assurer *de visu* de la bonne marche des choses sur place ainsi que pour donner des conseils pratiques, seront nécessaires. C'est d'ailleurs ce que nous demandent nos partenaires à Baucau.

B / Nouveau projet à Los Palos :

L'existence de notre bibliothèque a donné l'envie à un groupe de jeunes de Los Palos (deux heures plus à l'Est de Baucau) de créer une bibliothèque semblable mais autonome. BIBLIO-LOROSA'E a été sollicitée pour participer à sa création et nous avons décidé, après une visite sur place, de nous lancer dans un nouveau projet. Cependant, notre approche sera différente de celle menée à Baucau : la nouvelle bibliothèque se construira en collaboration avec celle de Baucau et notre Association n'apportera qu'une assistance à distance (financière et en conseils), selon les besoins ; pas de volontaire suisse sur place cette fois-ci. L'expérience acquise à Baucau durant cette année doit pouvoir servir maintenant à l'élaboration de nouveaux projets dans le même état d'esprit, menés entièrement par des Timorais.

Ce nouveau projet constituera l'essentiel des dépenses de l'année à venir. Nous attendons toujours (les conditions de communication entre les deux pays sont particulièrement difficiles) un budget précis de leur part, mais nous pouvons déjà – en nous basant sur notre expérience et sur une visite effectuée sur place – estimer les futures dépenses.

C / A plus long terme :

Nous envisageons déjà la possibilité, dans un avenir que nous espérons aussi proche que possible, le soutien d'éventuelles autres bibliothèques au Timor ainsi que la création d'un système de bibliobus, qui pourraient fournir des prestations dans des régions moins peuplées et plus défavorisées encore.